



CONFERENCE ON  
**ANTARCTICA**

CONFERENCE DE  
**L'ANTARCTIQUE**

CONFERENCIA DE LA  
**ANTARTIDA**

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО  
**АНТАРКТИКЕ**

WASHINGTON, D. C. - OCTOBER 15, 1959

December 1, 1959

FINAL ACT

ACTE FINAL

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

ACTA FINAL





Fr  
Af  
of  
Am

by  
a  
tw  
In

be

Re

Al

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ

Правительства Аргентины, Австралии, Бельгии, Чили, Французской Республики, Японии, Новой Зеландии, Норвегии, Южно-Африканского Союза, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки,

Приняв приглашение Правительства Соединенных Штатов Америки от 2 мая 1958 г. на конференцию по Антарктике с участием представителей двенадцати государств, которые сотрудничали в осуществлении антарктической программы Международного геофизического года,

Назначили в качестве своих соответствующих представителей:

### Аргентина

#### Представитель

Его Превосходительство  
Адольфо Силинго  
(Глава Делегации)

#### Заместитель представителя

Доктор Франциско Р. Белло

### Австралия

#### Представители

Его Превосходительство  
Ричард Гардинер Кейси  
(Глава Делегации)

Его Превосходительство  
Гоуард Бил  
(Заместитель главы Делегации)

#### Заместители представителя

Дж. К. Г. Кевин  
М. Р. Букер

## Бельгия

### Представитель

Его Превосходительство  
Виконт Обэр де Тиези  
(Глава Делегации)

### Заместители представителя

Жан де Бассомпьер  
Алфред ван дер Эссен

## Чили

### Представители

Его Превосходительство  
Марсиал Мора  
(Глава Делегации)

Его Превосходительство  
Энрике Гахардо

Его Превосходительство  
Хулио Эскудеро

### Заместитель представителя

Орасио Суарез

## Французская Республика

### Представитель

Его Превосходительство  
Пьер Шарпантье  
(Глава Делегации)

### Заместитель представителя

Ги Скалабр

## Япония

### Представители

Его Превосходительство  
Коичиро Асакаи  
(Глава Делегации)

Такесо Шимода

## Новая Зеландия

### Представители

Его Превосходительство  
Уолтер Нэш  
(Глава Делегации)

А. Д. Макинтош  
(Заместитель главы Делегации)

### Заместитель представителя

Дж. Д. Л. Уайт

## Норвегия

### Представители

Его Превосходительство  
Пауль Кот  
(Глава Делегации)

Торфинн Офтедал  
(Заместитель главы Делегации)

### Заместители представителя

Доктор Андерс К. Орвин

Гунар Хаерум

## Южно-Африканский Союз

### Представители

Его Превосходительство  
Эрик Г. Лоу  
(Глава Делегации)

Его Превосходительство  
В. Х. дю Плесси  
(Заместитель главы Делегации)

### Заместители представителя

Дж. Г. Стюарт

А. Г. Данн

Д. Стюарт Франклин

Союз Советских Социалистических Республик

Представители

В. В. Кузнецов  
(Глава Делегации)

Г. И. Тункин  
(Заместитель главы Делегации)

Заместители представителя

А. А. Афанасьев  
Вице-адмирал В. А. Чекуров  
М. М. Сомов  
М. Н. Смирновский

Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии

Представители

Сэр Эслер Дэнинг  
(Глава Делегации)

Его Превосходительство  
Сэр Гаролд Кашия

Заместители представителя

Г. Н. Брэйи

Виконт Худ

Его Превосходительство  
Г. А. А. Хэнки

Соединенные Штаты Америки

Представитель

Его Превосходительство  
Герман Флегер  
(Глава Делегации)

Заместители представителя

Его Превосходительство  
Поль С. Даниелс

Джордж Г. Оуэн



Конференция открылась в г. Вашингтоне 15 октября 1959 г. Основой для обсуждения служили рабочие документы, рассмотренные в ходе неофициальных предварительных переговоров между представителями этих двенадцати государств, которые состоялись в г. Вашингтоне после вышеупомянутого приглашения Правительства Соединенных Штатов Америки.

На первом пленарном заседании конференции посол Герман Флегер, глава делегации Соединенных Штатов Америки, был избран председателем конференции. Генеральным секретарем и докладчиком конференции был назначен Генри Э. Аллен.

Для рассмотрения вопросов повестки дня конференция образовала два комитета, на заседаниях которых председательствовали по очереди представители участвующих на конференции государств. После первоначального обсуждения указанных вопросов эти комитеты были преобразованы в Комитет полного состава. Были также образованы: Комитет по полномочиям, Редакционный комитет и Комитет по согласованию текстов.

Заключительное заседание конференции состоялось 1 декабря 1959 года.

В результате обсуждения, зафиксированного в кратких протоколах и отчетах соответствующих комитетов и пленарных заседаний, конференция разработала и представила для подписания 1 декабря 1959 года Договор об Антарктике.

Конференция рекомендовала участвующим в ней Правительствам назначить представителей с тем, чтобы они собрались в г. Вашингтоне не позднее, чем через два месяца после подписания Договора,

и в дальнейшем, до вступления его в силу, собирались бы в удобное время для взаимной консультации и рекомендации своим Правительствам таких предварительных мер по вопросам, затрагиваемым в Договоре, которые они сочтут желательными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО следующие Полномочные представители подписывают настоящий Заключительный Акт.

СОВЕРШЕНО в городе Вашингтоне, декабря первого дня тысяча девятьсот пятьдесят девятого года, в одном экземпляре на английском, французском, русском и испанском языках, причем каждый из текстов является равно аутентичным; подлинный экземпляр будет сдан на хранение в архив Правительства Соединенных Штатов Америки, которое препровождает заверенные копии всем другим Правительствам, представленным на настоящей конференции.

FOR ARGENTINA:  
POUR L'ARGENTINE:  
ЗА АРГЕНТИНУ:  
POR LA ARGENTINA:

*advertising*

*Thun*

FOR AUSTRALIA:  
POUR L'AUSTRALIE:  
ЗА АВСТРАЛИЮ:  
POR AUSTRALIA:

*Howard Beale*

*Tr. kani  
u. gobee*

FOR BELGIUM:  
POUR LA BELGIQUE:  
ЗА БЕЛЬГИЮ:  
POR BELGICA:

*overt*

FOR CHILE:  
POUR LE CHILI:  
ЗА ЧИЛИ:  
POR CHILE:

~~Francis Brown~~  
~~Bygardok~~  
Juni Hernandez.

FOR THE FRENCH REPUBLIC:  
POUR LA REPUBLIQUE FRANCAISE:  
ЗА ФРАНЦУЗСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:  
POR LA REPUBLICA FRANCESA:

Pierre Charpentier

M. ———

FOR JAPAN:  
POUR LE JAPON:  
ЗА ЯПОНИЮ:  
POR JAPON:

Kichiro Aokai

V. Shimoda

FOR NEW ZEALAND  
POUR LA NOUVELLE-ZELANDE:  
ЗА НОВУЮ ЗЕЛАНДИЮ:  
POR NUEVA ZELANDIA:

*Y. D. White*

FOR NORWAY  
POUR LA NORVEGE:  
ЗА НОРВЕГИЮ:  
POR NORUEGA:

*Paul Kow*

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:  
POUR L'UNION SUD-AFRICAINE:  
ЗА ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ:  
POR LA UNION DEL AFRICA DEL SUR:

*Venzel C. du Messis*

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:  
POUR L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:  
ЗА СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК:  
POR LA UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS:

*B. Rykuzaf.*  
*D. Bryuzin*

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:  
POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:  
ЗА СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ:  
POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETANA E IRLANDA DEL NORTE:

*Анола Саска*

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:  
POUR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:  
ЗА СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ:  
POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

*Herman Phleger*  
*Paul C. Daniels*

I CERTIFY THAT the foregoing is a true copy of the Final Act of the Conference on Antarctica signed at Washington on December 1, 1959 in the English, French, Russian, and Spanish languages, the signed original of which is deposited in the archives of the Government of the United States of America.

IN TESTIMONY WHEREOF, I, CHRISTIAN A. HERTER, Secretary of State of the United States of America, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Authentication Officer of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this second day of December, 1959.

---

Secretary of State

By 

---

Authentication Officer  
Department of State

